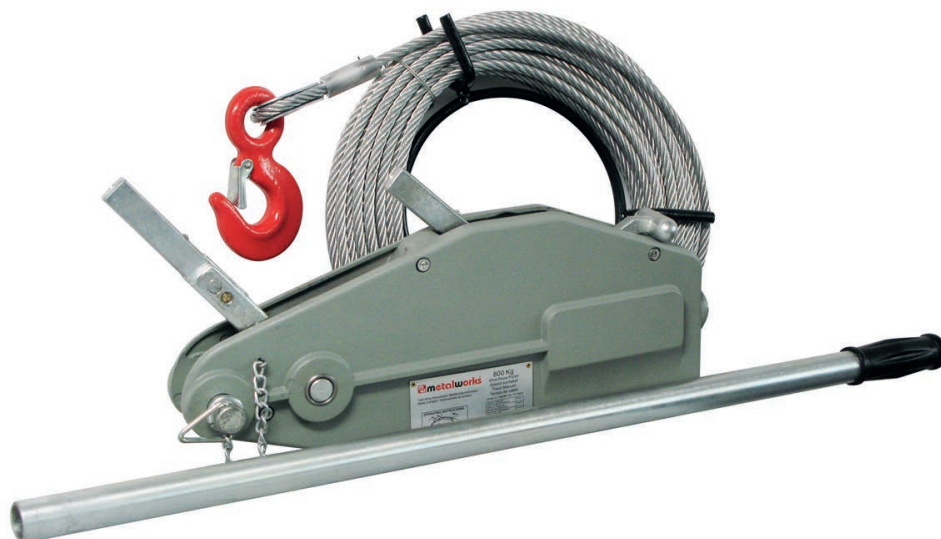




HANDLEIDING - MODE D'EMPLOI - MANUAL

KT800 (758580140)
KT1600 (758580160)
KT3200 (758583200)

Staaldraadtakel

Palan avec câble en acier

Wire rope hoist

- NL** P.02 Gelieve te lezen en voor later gebruik bewaren
- FR** P.05 Veuillez lire et conserver pour consultation ultérieure
- EN** P.08 Please read and keep for future reference

1 Veiligheid

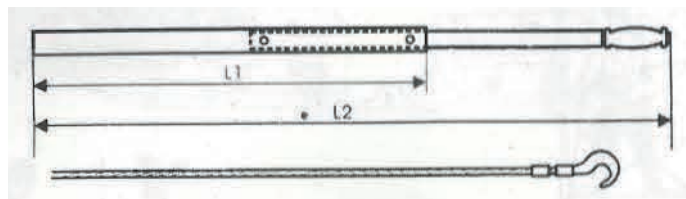
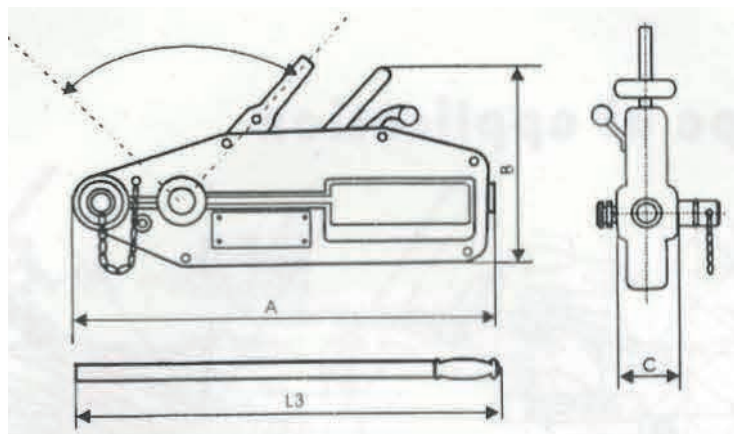
- Voor het gebruik van de takel, controleer dat alle schroeven vastzitten. Wanneer u aan een handvat trekt, verzeker u ervan, dat de takel correct werkt.
- Wanneer je aan een handvat trekt, maak zeker dat de takel in goede volgorde werkt en dat de andere handvaten ook bewegen. Als de staaldraad ingebracht is, kan deze uit de takel komen of naar binnen gaan. De staaldraad moet schoon, niet gedraaid niet gebroken of gedeeltelijk gebroken zijn, anders zal de takel niet correct werken.

Ten strengste verboden tijdens het werk!

- Trek nooit aan alle handvaten op hetzelfde moment. Trek niet aan het handvat terwijl de last opgeheven is.
- Trek nooit gewelddadig aan het handvat, anders zal de veiligheidsbout beschadigd zijn. Gebruik geen ander zelfgemaakte veiligheidsbout in plaats van de voorziene bout van de fabriek.
- Gebruik nooit trekhendel wiens lengte veranderd is. Indien het wel zo is, zullen de gevolgen zelf opgelost moeten worden.
- Sta nooit op de last of werk er nooit op (behalve tijdens het werk in een hanger kader). Als een werknemer in een hanger kader werkt, moet het totale gewicht verminderd worden tot een derde van de capaciteit van de takel. De werknemer in het hanger kader moet voorzorgmaatregelen nemen om zichzelf te beschermen in het geval dat een ongeval zou gebeuren.
- Laat de last nooit ronddraaien wanneer het opgehesen wordt. Anders moet de operatie direct gestopt worden.
- Gebruik nooit een zelfgekozen staalkabel in plaats van deze van door de fabriek geleverd. Als er dan een ongeval zou gebeuren, moeten de gevolgen opgenomen worden door de gebruiker zelf. Wanneer de doorsnede van de staalkabel op 10% beschadigd is, dan zal ons bedrijf een nieuwe kabel voorzien en vervangen. Plaats de kabel nooit vanaf de kop van de takel (Afb. 4) of de richting van de hoek mag niet omgekeerd gebruikt worden. Als het toch zo is, kan het werk niet gedaan worden of een ongeval kan makkelijk gebeuren. Tijdens het werk moet het vastgemaakte object sterk genoeg zijn om de last te dragen en om een ongeval te voorkomen.
- Hou de machine schoon en laat geen aarde, modder of ander vuil de machine vervuilen. Als de takel zeer vervuild is, moet deze gedemonteerd en schoongemaakt worden. Wanneer de takel opnieuw gemonteerd is, breng er een laag olie op, om zijn goede werking te garanderen.

2 Technische gegevens

Model		KT800	KT1600	KT3200
Nominale capaciteit		800 kg	1600 kg	3200 kg
Trekvermogen		1200 kg	2400 kg	4000 kg
Diameter staaldraad x lengte		8,3 x 20 m	11 x 20 m	16 x 20 m
Gewicht		14,5 kg	26 kg	54 kg
Afmetingen	A	426 mm	545 mm	660 mm
	B	238 mm	284 mm	325 mm
	C	64 mm	97 mm	116 mm
	L1	-	692 mm	692 mm
	L2	-	1200 mm	1200 mm
	L3	800 mm	-	-



3 Gebruik

Stap 1 (Afb. 1)

Met de kabel naar beneden gericht en door de hefboom geduwd, duw op de hendel. Als je de klik hoort, is de mond van de tang geopend. Dan kan je de staalkabel van de achterste opening naar de takel brengen. Nadat de kabel eruit is, kan deze tot de gewenste lengte getrokken worden. Druk dan vervolgens op de hendel om de staalkabel terug strak vast te houden. Wanneer er aan de voorste hendel of de achterste hendel getrokken is, zal de staalkabel automatisch in de takel gaan of eruit komen. Tot zover is de machine in normale staat en gebruiksklaar.

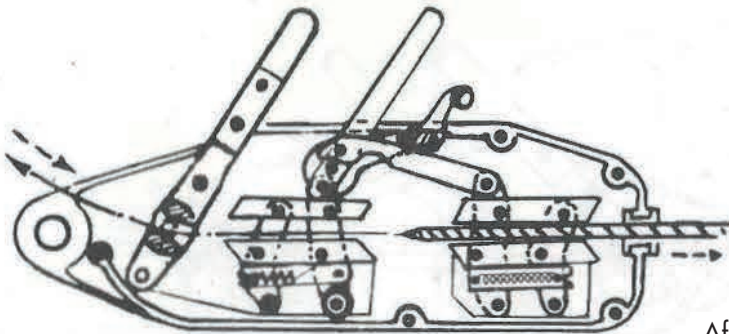
Stap 2: Anker

De vaste as moet gebruikt worden om de kabel rond de takel vast te leggen. Verbind de kabel of de hanger met de vaste kabel en bind het andere uiteinde aan de massa, het juk, enz. Er is een tunnel op de vaste as. Wanneer de vaste as ingebracht is in de takel behuizing, moet deze tweemaal gedraaid worden naar de tweede tunnel, totdat het goed vastgekneld zit. (Afb. 2) Dan kan de handeling uitgevoerd worden. Let wel op. Het uiteinde van de staalkabel moet op de bovenste of de vaste as liggen, zodat de kabel niet geblokkeerd wordt en vrij kan bewegen.

Stap 3: Werking

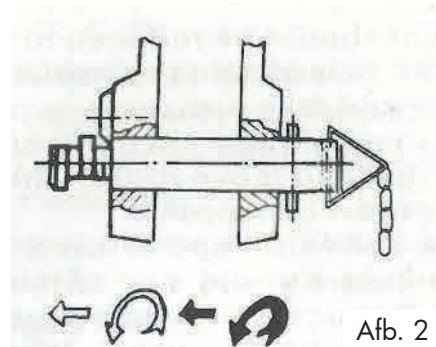
Haak de massa vast aan de hanger. Doe het als volgt:

1. De last ophijzen (vooruit): trek het voorste handvat. (Afb. 3: A, B)
2. De last laten zakken (achteruit): trek aan het achterste handvat. (Afb. 3: C, D)
3. De werking stoppen: wanneer de last zakt, zal het stoppen met werken om ervoor te zorgen dat het gewicht op dezelfde plaats blijft wanneer het manuele handvat vast staat.
4. Trek de kabel eruit (Afb. 1): wanneer het werk gedaan is, zal de mond van de tang geopend zijn, zodra men op het handvat duwt. Dan kan de staalkabel uit het uiteinde van de takel getrokken worden. Maak de vuile kabel schoon. Wind het opnieuw op de haspel op een goede manier, om klaar te zijn voor een volgend gebruik. Tenslotte, duw het handvat terug, zodat de mond van de tang niet te lang geopend blijft. Zo zullen de veren langer goed blijven werken.



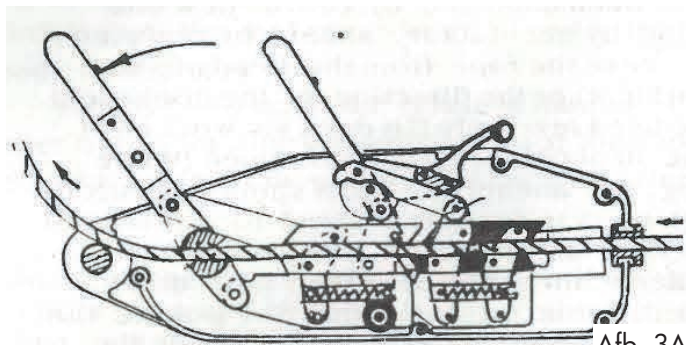
Afb. 1

Kabel erdoor steken en eruit brengen. Druk op het handvat met de hand, om zo de kabel naar de top van de binnenkant te kunnen inbrengen.

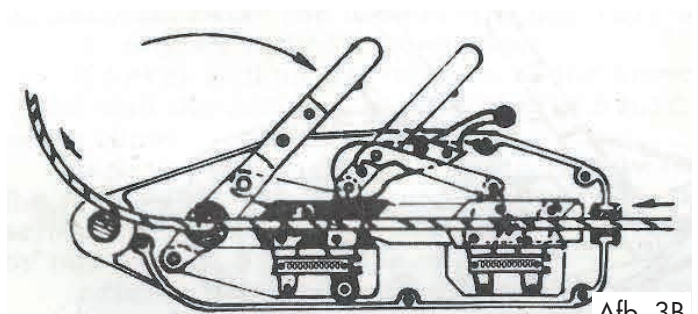


Afb. 2

Draai en duw tweemaal aan de vaste as en laat deze in de tweede tunnel binnenkomen.

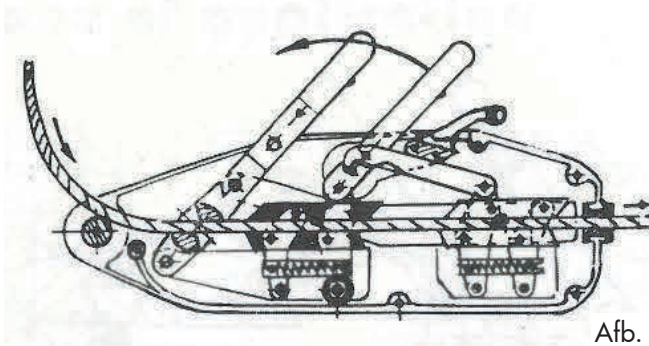


Afb. 3A

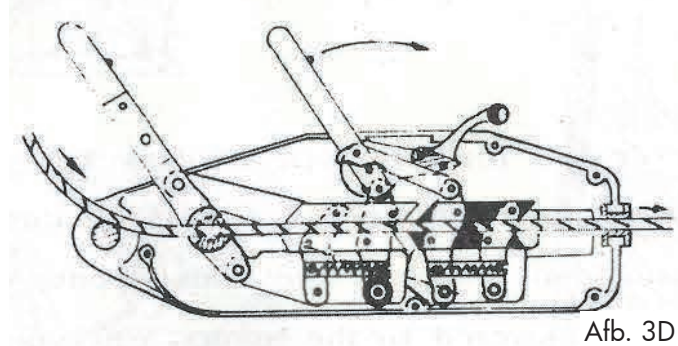


Afb. 3B

Om een last op te heffen (of om een last vooruit te trekken): trek het handvat naar voren, de zwarte vasthouden, de witte loslaten.

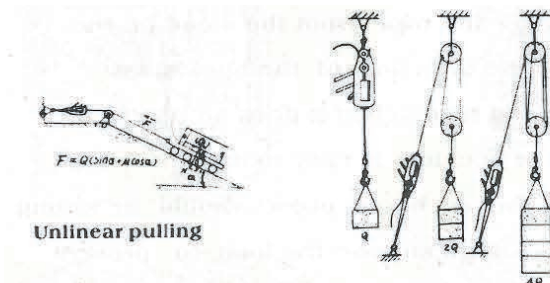


Afb. 3C

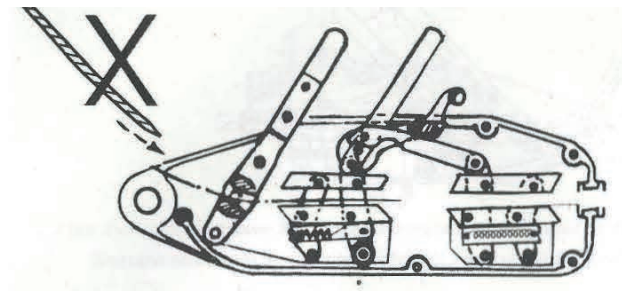


Afb. 3D

Om een last te verlagen (of om een last naar achter te trekken): trek het handvat naar voren, de zwarte vasthouden, de witte loslaten.



De capaciteit van de machine kan versterkt worden door het gebruik van bewegende blokken.



Afb. 4

AANDACHT!

- Gebruik nooit een zelfgekozen staalkabel in plaats van deze van door de fabriek geleverd. Als er dan een ongeval zou gebeuren, moeten de gevolgen opgenomen worden door de gebruiker zelf. Wanneer de doorsnede van de staalkabel op 10% beschadigd is, dan zal ons bedrijf een nieuwe kabel voorzien en vervangen. Plaats de kabel nooit vanaf de kop van de takel of de richting van de hoek mag niet omgekeerd gebruikt worden. Als het toch zo is, kan het werk niet gedaan worden of een ongeval kan makkelijk gebeuren. Tijdens het werk moet het vastgemaakte object sterk genoeg zijn om de last te dragen en om een ongeval te voorkomen.

1 Sécurité

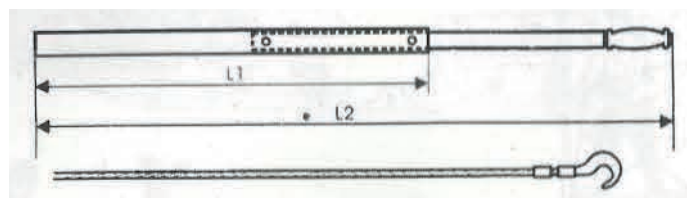
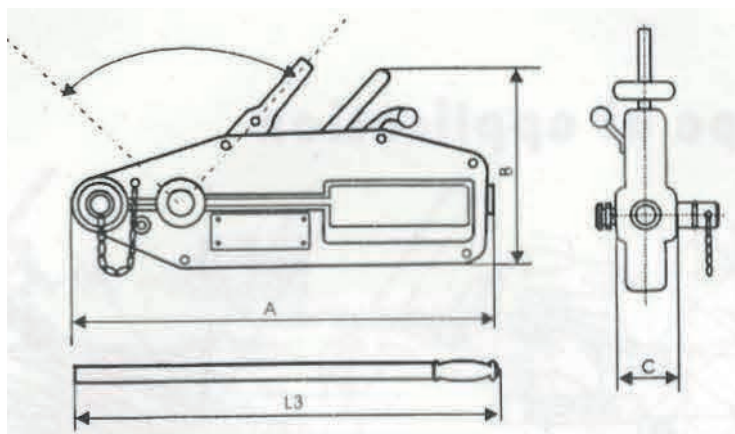
- Avant de faire fonctionner le palan, vous devez vérifier le serrage de toutes les vis afin de voir si l'une d'elle n'est pas desserrée. Si c'est le cas, resserrez-la.
- Si vous tirez sur la poignée, assurez-vous que le palan fonctionne correctement et que les autres poignées bougent également. Lorsque le fil d'acier est introduit, vérifiez qu'il puisse entrer et sortir correctement.

Strictement interdit pendant l'utilisation !

- Ne tirez jamais toutes les poignées en même temps. Ne tirez pas sur les manettes pendant que la charge est soulevée.
- Ne tirez jamais violemment sur la poignée, sinon les boulons de sécurité risquent de s'endommager.
- N'utilisez jamais un levier dont la longueur a été modifiée.
- Ne restez jamais sur la charge (sauf si le travail se fait en suspension). Si un travailleur travaille sur un cadre en suspension, le poids total doit être réduit à un tiers de la puissance nominale du palan et le travailleur doit prendre des mesures pour se protéger au cas où un accident se produirait.
- Ne laissez jamais la charge tourner en rond pendant le chargement. Si c'est le cas, arrêtez tout.
- N'utilisez jamais de câble d'acier choisi par vous même à la place de l'ancien. Si un accident se produisait, toutes les conséquences devraient être assumées par l'utilisateur en personne. Si le diamètre du câble est endommagé sur 10% de son diamètre, un câble neuf pourra être fourni par notre usine. Ne passez jamais la corde par l'avant du palan (fig. 4). Si vous faites cela, le travail ne se fera pas et un accident pourrait se produire. Pendant le travail, l'objet ancré devra être assez robuste pour supporter la charge et pour prévenir tout accident.
- Maintenez la machine propre et ne la laissez pas sur le sol, dans la boue ou dans un endroit qui pourrait salir le palan. S'il est très sale, démontez le palan pour le nettoyer soigneusement. Quand vous l'avez remonté, appliquez une fine couche de graisse.

2 Données techniques

Modèle		KT800	KT1600	KT3200
Capacité nominale		800 kg	1600 kg	3200 kg
Force de traction		1200 kg	2400 kg	4000 kg
Diamètre x longueur du câble		8,3 x 20 m	11 x 20 m	16 x 20 m
Poids		14,5 kg	26 kg	54 kg
Dimensions	A	426 mm	545 mm	660 mm
	B	238 mm	284 mm	325 mm
	C	64 mm	97 mm	116 mm
	L1	-	692 mm	692 mm
	L2	-	1200 mm	1200 mm
	L3	800 mm	-	-



3 Utilisation

Étape 1 (Fig. 1)

Avec le câble dirigé vers le bas et poussé par le levier, poussez sur le manche. Lorsque vous entendez le clic, l'extrémité de la pince est ouverte. À ce moment, vous pouvez amener le câble d'acier depuis l'ouverture inférieure du palan. Après que le câble est passé, celui-ci peut être tiré sur la longueur souhaitée. Poussez ensuite sur le manche pour serrer le câble. Lorsque le levier est tiré vers l'avant ou vers l'arrière, le câble sera amené ou rentrera automatiquement. La machine est prête à être utilisée.

Étape 2 : Ancre

L'axe fixe doit être utilisé pour fixer le câble autour du palan. Connectez le câble ou la bride de fixation avec la corde fixe et attachez l'autre extrémité à la charge, aux mâts, etc.

Il y a un tunnel sur l'axe fixe. Quand l'axe fixe est inséré dans le logement du palan, il faut le tourner deux fois au deuxième tunnel jusqu'à ce qu'il soit bien serré (Fig. 2).

La mise en marche peut se faire. Attention : L'extrémité du câble d'acier doit être sur l'axe supérieur ou fixe, afin que le câble ne puisse pas bouger librement en se débloquent.

Étape 3 : Fonctionnement

Accrochez la charge à la bride de fixation. Pour cela, procédez de la manière suivante :

1. Tension de levage (avant) : tirez le manche vers l'avant. (fig. 3 : A, B)
2. Laisser descendre (arrière): tirer sur le manche arrière. (fig. 3 : C, D)
3. Arrêter le fonctionnement: quand vous arrêtez les manettes, le fonctionnement s'arrête.
4. Retirer le câble (fig. 1). Quand le travail est terminé, l'extrémité de la pince sera ouverte dès que l'on pousse sur la poignée. Le câble d'acier pourra être retiré du palan. Nettoyez le câble sale et l'enrouler correctement, afin qu'ils soient prêts pour la prochaine utilisation. Finalement, poussez sur la poignée pour refermer les extrémités de la pince, afin qu'elle ne reste pas trop longtemps ouverte. De cette manière, les ressorts fonctionneront beaucoup plus longtemps.

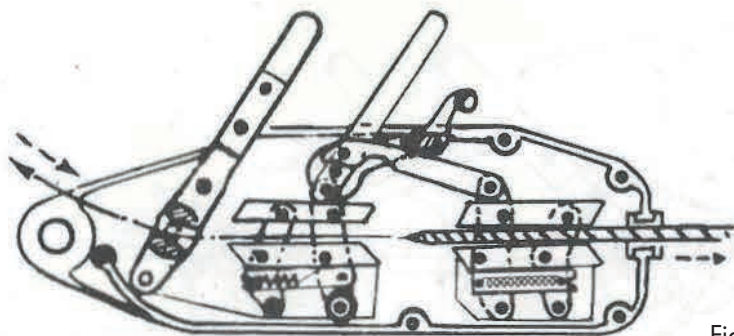


Fig. 1

Amener et retirer le câble : Poussez sur la poignée avec la main pour pouvoir amener le câble de l'arrière vers l'avant.

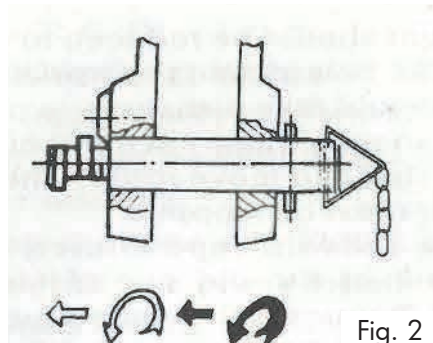


Fig. 2

Tourner et pousser 2 fois sur l'axe fixe et laissez-le entrer par le deuxième tunnel.

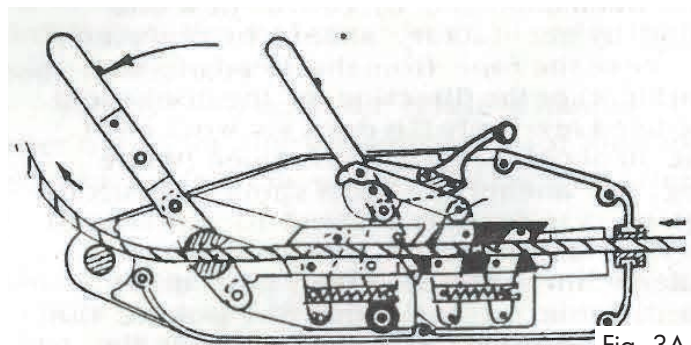


Fig. 3A

Pour soulever une charge (ou pour la tirer vers l'avant), tirez la poignée vers l'avant.

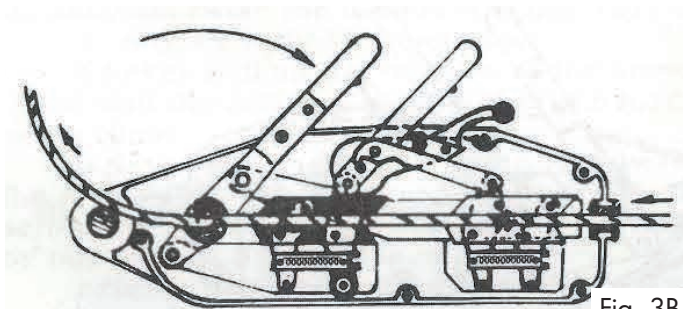


Fig. 3B

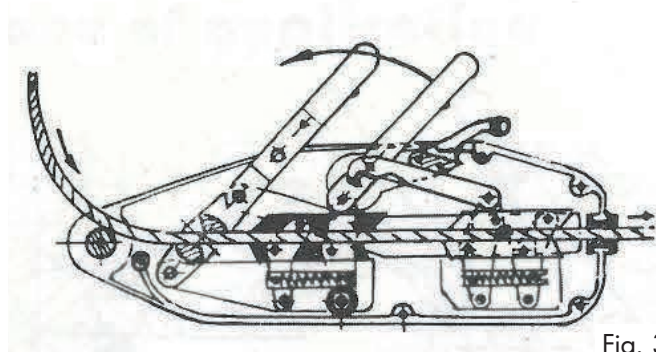
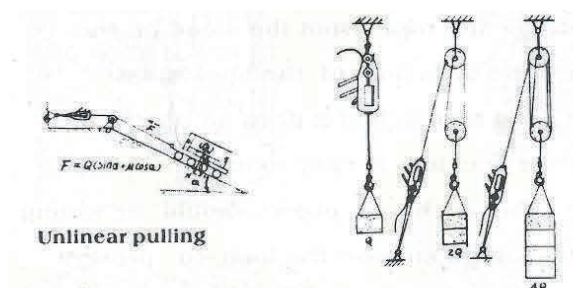
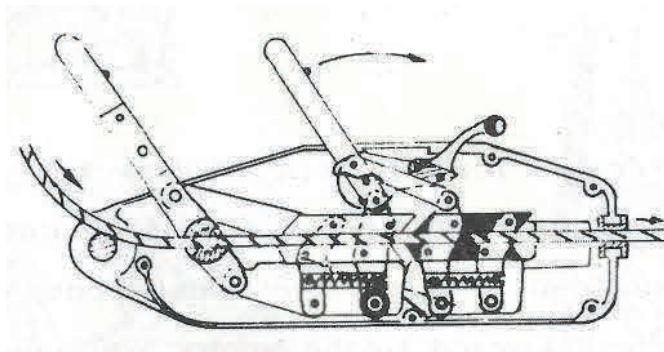


Fig. 3C

Pour abaisser la charge (ou la tirer vers l'arrière), tirez la poignée vers l'arrière.



La capacité de la machine peut être renforcée par l'utilisation de blocs mobiles.

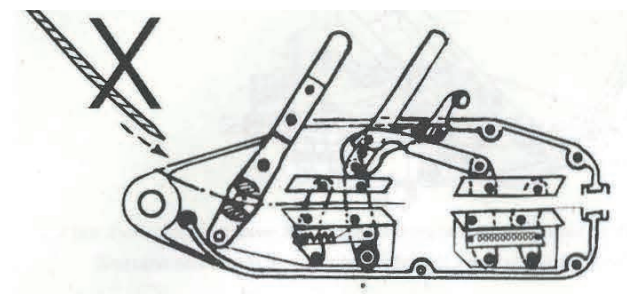


Fig. 4

ATTENTION !

N'utilisez jamais de câble d'acier choisi par vous même à la place de l'ancien. Si un accident se produisait, toutes les conséquences devraient être assumées par l'utilisateur en personne. Si le diamètre du câble est endommagé sur 10% de son diamètre, un câble neuf pourra être fourni par notre usine. Ne passez jamais la corde par l'avant du palan. Si vous faites cela, le travail ne se fera pas et un accident pourrait se produire. Pendant le travail, l'objet ancré devra être assez robuste pour supporter la charge et pour prévenir tout accident.

1 Safety

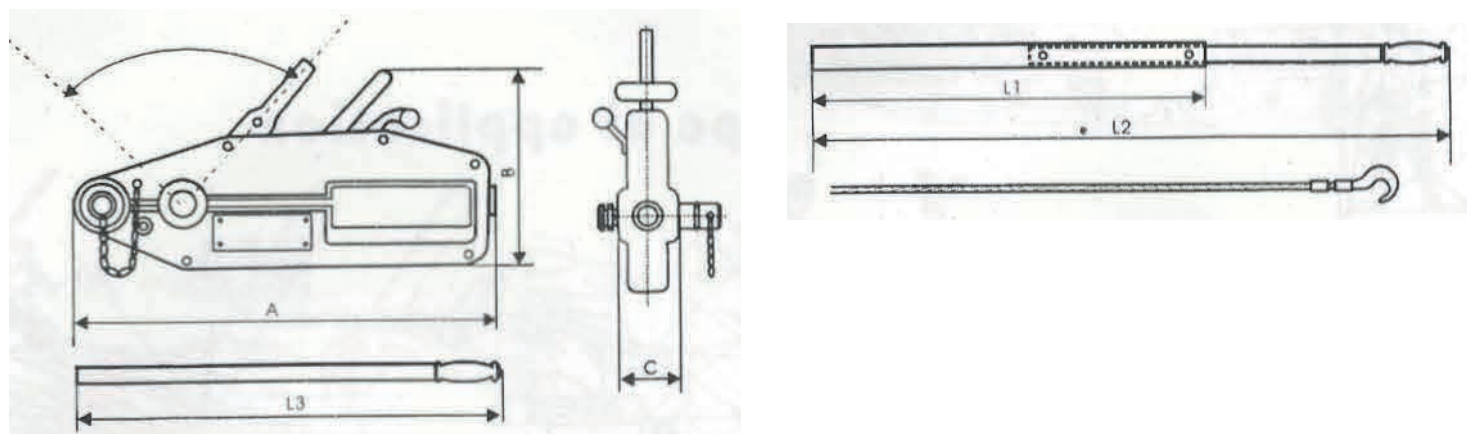
- Before operating the hoist, you must check all the tightened screw to see if any of them is loosened. If there is any, tighten it.
- When pulling one of the handles will move as it does, out or go in inside the hoist. The wire rope must be clean and not twisted, cracked and broken, otherwise the hoist will not work properly.

Strictly forbidden in operation!

- Never pull all the handles at the same time. Don't pull the relaxing handle after the load is being lifted.
- Never pull the handle violently, otherwise the safety bold will be damaged. Don't use any self-made safety bold instead if that provided by our factory in this happens.
- Never use any pulling lever whose length has been changed by any means. If any, the consequence should be answered by yourself.
- Never stand on the load nor work on it (except working in a hanger frame). When any worker works in a hanger frame, its total supporting weight should be reduced to one third rated power of the hoist and the worker in the hanger frame should take measures to protect himself in case some unhappy accident happens.
- Never let the load move round when it is being lifted. If, it must be stopped.
- Never use the wire rope chosen by yourself instead of the old one. If it is done or any accident happens, the consequence should be answered by the users. When the diameter of the working part of the wire rope has been damaged by 10%, a new one provided by our factory should be replaced. Never reeve the rope from the head of the hoist (Fig. 4) or the direction of the hook must not be used reversely. If it does so work can't be done or accident is easy to happen. While working, the anchored object should be strong enough so as to support the load to prevent any accident happening.
- Keep the machine clean and don't let earth, mud or any other dirt pollute the machine. If polluted severely, it must be disassembled to be cleaned. When it is reassembled, cover it with lime grease to keep it working properly.

2 Technical data

Model		KT800	KT1600	KT3200
Rated capacity		800 kg	1600 kg	3200 kg
Line pull		1200 kg	2400 kg	4000 kg
Steel wire diameter x length		8.3 x 20 m	11 x 20 m	16 x 20 m
Weight		14.5 kg	26 kg	54 kg
Dimensions	A	426 mm	545 mm	660 mm
	B	238 mm	284 mm	325 mm
	C	64 mm	97 mm	116 mm
	L1	-	692 mm	692 mm
	L2	-	1200 mm	1200 mm
	L3	800 mm	-	-



3 Operation

Step 1 (Fig. 1)

Wilt the rope head downward and pressing the hoist, push the relaxed handle. When hearing the sound click, pliers mouth has been opened. Then you can bring the wire rope from the back hole to the hoist. After the rope is out, the rope can be pulled to the length that you need and the push the relaxed handle back to clamp the rope tightly. When the forward handle or the backward handle pulled, the wire rope will automatically go into or come out of the hoist. Thus, the machine is in the normal state and it is ready to be used.

Step 2 : Anchor

Fixed axis is to be used to anchor the rope round the hoist. Connect the wire rope or the hanger with the fixed rope and tie the other end to the load, masts, etc. There is a relaxation-proofing tunnel on the fixed axis. When the fixed axis is inserted the hoist case, it must be turned twice to the second tunnel till it is clamped tightly (Fig. 2).

Then the operation can be done. Notice: The end of the wire rope must be on the upper of the fixed axis so as to make the rope not block and move freely.

Step 3 : Operation

Hook the load of the hanger. Do as following:

1. Lift (forward) tension : pull the forward handle. (Fig. 3: A, B)
2. Lower (backward) : pull the backward handle. (Fig. 3: C, D)
3. Stop working : whenever lifting or lowering the load, it will stop working to make the load stay in any position when the manual handle stops working.
4. Draw the rope out (Fig. 1) : Having finished the work, the pliers mouth will be opened as soon as the relaxing handle is pushed and then the wire rope can be drawn out of the end of the hoist. Clean the dirt on the rope, wind it onto the reel cross in good order to be ready to use next time. Finally, push back the relaxing handle in order not to let pliers mouth open for long to keep the pretension spring working well later.

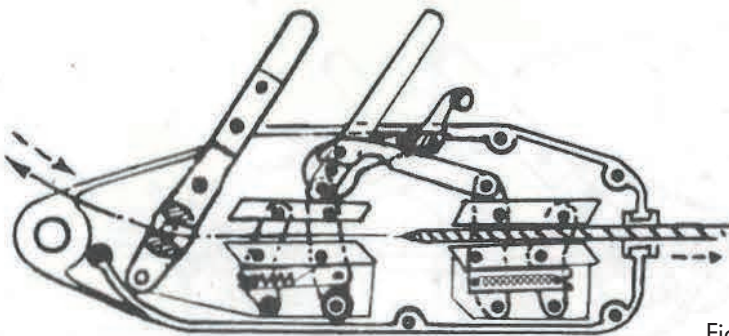


Fig. 1

Rope reeving and rope receiving: Push the relaxed handle to front direction by hand so as to insert it into the step formed on the top inner wall of the inside.

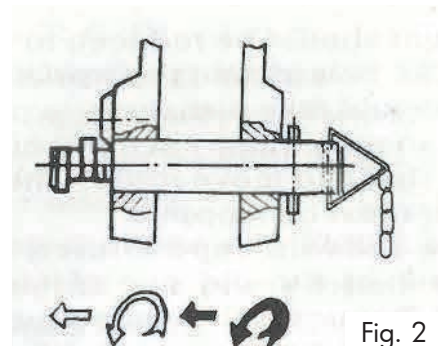


Fig. 2

Turn and push the fixed axis twice and let it enter the second tunnel.

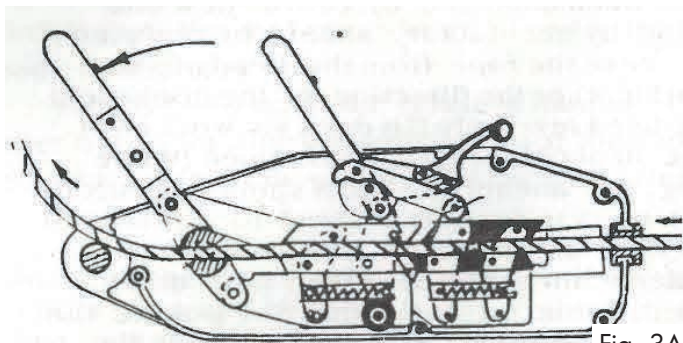


Fig. 3A

A to lift a load (or pull a load forward): Pull the handle forward.

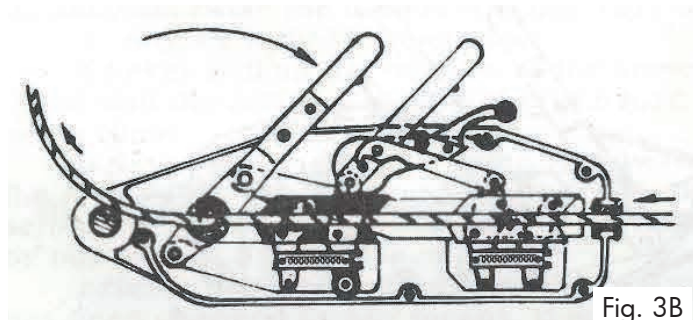


Fig. 3B

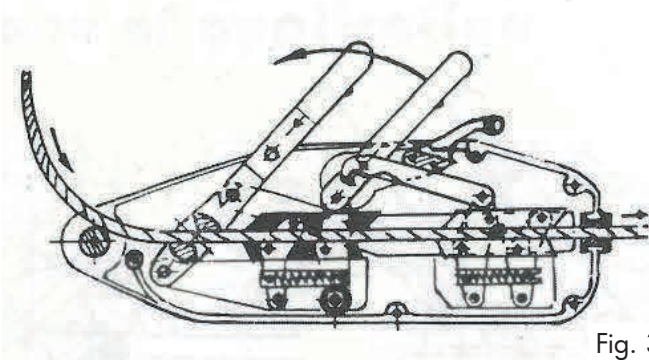
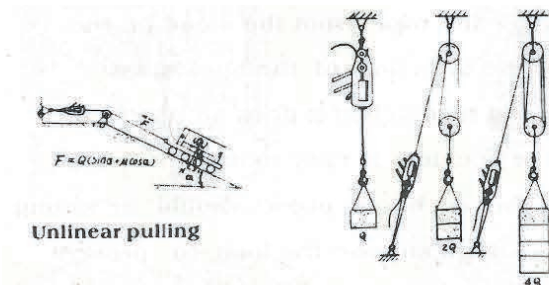
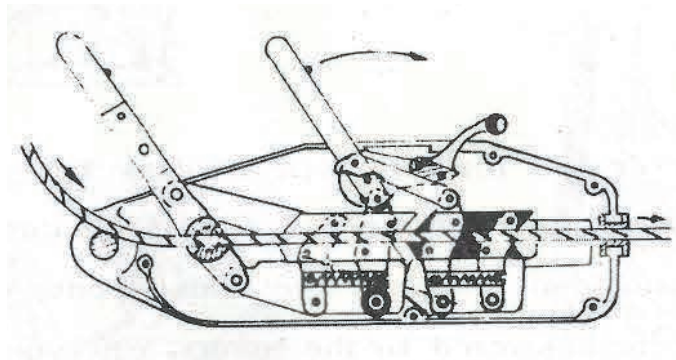


Fig. 3C

To lower a load (or pull a load backward): Pull the handle backward.



Its capacity may be increased by using movable pulley blocks.

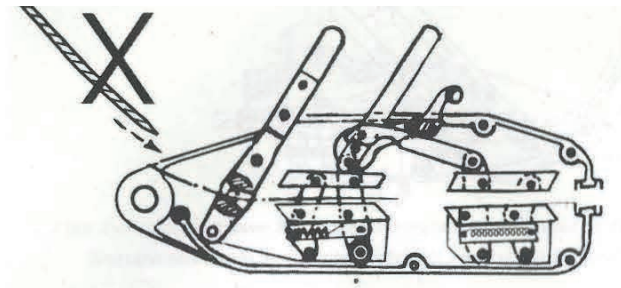
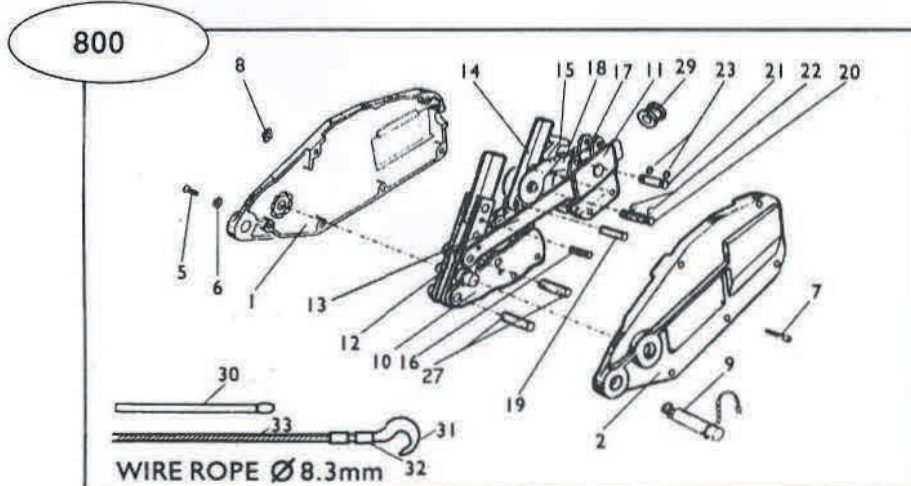
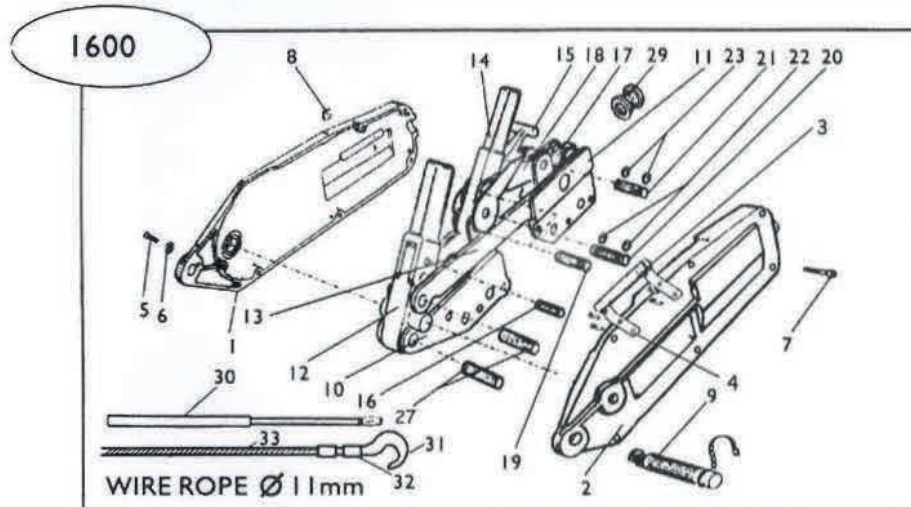
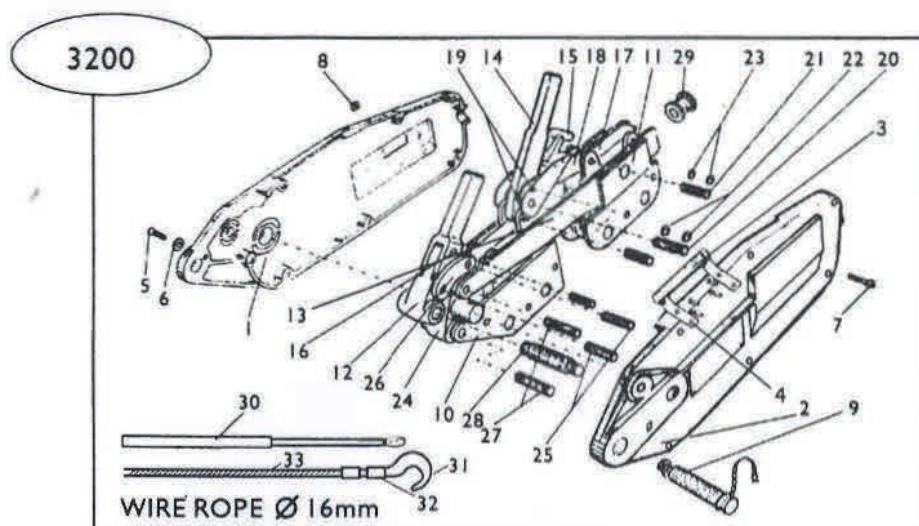


Fig. 4

WARNING!

Never use the wire rope chosen by yourself instead of the old one. If it is done or any accident happens, the consequence should be answered by the users. When the diameter of the working part of the wire rope has been damaged by 10%, a new one provided by our factory should be replaced. Never reeve the rope from the head of the hoist or the direction of the hook must not be used reversely. If it does so work can't be done or accident is easy to happen. While working, the anchored object should be strong enough so as to support the load to prevent any accident happening.

- NL 4 Onderdelen
 FR 4 Pièces détachées
 EN 4 Spare parts



NL 5 EG conformiteitsverklaring
FR 5 Déclaration de conformité CE
EN 5 EC declaration of conformity

Fabrikant/Invoerder
Fabricant/Importateur
Manufacturer/Retailer

Vynckier Tools nv/sa
Avenue Patrick Wagnonlaan, 7
ZAEM de Haereu
B-7700 Mouscron - Moeskroen

Verklaart hierbij dat het volgende product :
Déclare par la présente que le produit suivant :
Hereby declares that the following product :

Product
Produit
Product

**Takel
Palans
Hoist**

Order nr. :

KT800 (758580140)
KT1600 (758580160)
KT3200 (758583200)

Geldende CE-richtlijnen
Normes CE en vigueur
Relevant EU directives

2006/42/EC

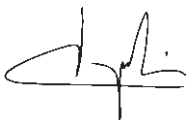
Overeenstemt met de bestemming van de hierboven aangeduide richtlijnen - met inbegrip van deze betreffende het tijdstip van de verklaring der geldende veranderingen.

Répond aux normes générales caractérisées plus haut, y compris celles dont la date correspond aux modifications en vigueur.

Meets the provisions of the aforementioned directive, including, any amendments valid at the time of this statement.

Moeskroen/Mouscron, 01/04/2013

Bart Vynckier, Director
VYNCKIER TOOLS nv/sa

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'B. Vynckier', written over a horizontal line.